RIDE MTS TO THE BIG BAY BALLOON PARADE!

Take your family to the annual Port of San Diego Big Bay Balloon Parade on December 29th, presented by San Diego County Credit Union and the Pacific Life Holiday Bowl!

This free family event begins at 9 a.m. Watch world-class marching bands, magnificent floats, and a procession of enormous balloons make their way down Harbor Drive and end just south of Broadway.

The fun continues on the Broadway Pier at 10:30 a.m. at the annual Big Bay Family Festival. Play games like the 25-foot Coconut Climb, the Field Goal Kick, and watch a steel drum band and a live ship battle between the HMS Surprise and the Californian!

The Trolley will be providing special event Red Line service direct to the Parade every 15 minutes from Qualcomm Stadium starting at 7:37 a.m. with the last direct train departing at 8:37 am. Parking at the stadium is free.

From the South, take the Blue Line to Santa Fe Depot. From the East, take the Orange Line to America Plaza. It's just a two-block walk to Harbor Drive.

¡VIAJA CON MTS AL BIG BAY BALLOON PARADE!

¡Lleva a tu familia al desfile anual de globos Big Bay Balloon Parade, que se realizará en el Puerto de San Diego el 29 de diciembre, presentado por San Diego County Credit Union y el Pacific Life Holiday Bowl!

Este evento gratuito para toda la familia comienza a las 9 a.m. Observa a las mejores bandas de música, magníficos carros alegóricos, y una procesión de enormes globos avanzando por Harbor Drive y llegando justo al sur de Broadway.

La diversión continúa en el Broadway Pier a las 10:30 a.m. con el festival anual Big Bay Family Festival. ¡Disfruta de juegos como escalar una palmera de 7.5 metros, el Field Goal Kick, y observa una banda de percusión caribeña y una batalla naval en vivo entre el HMS Surprise y el Californian!

El trolley ofrecerá el servicio de línea roja para eventos especiales que saldrá directo para el desfile cada 15 minutos desde el Estadio Qualcomm, comenzando a las 7:37 a.m. con un último tren que sale a las 8:37 a.m. Después del desfile, la línea para eventos especiales reiniciará el servicio por aproximadamente una hora. El estacionamiento en el estadio es gratuito.

Desde el sur, tome la línea azul hasta Santa Fe Depot. Desde el este, tome la línea naranja que va a America Plaza. Luego camine sólo dos cuadras para llegar a Harbor Drive.

A LOOK AHEAD

12/6–12/28	*A Christmas Carol* @ The Old Town Theater
12/11	Blue Christmas in the Gaslamp Quarter @ 5 pm
12/14	Gaslamp Holiday Pet Parade @ 3 pm
12/14	The New Children's Museum free on Target Free Sundays, 11 am–3 pm
12/15	Metallica concert @ Cox Arena @ 7 pm
12/17–12/21	San Diego Symphony's Annual Holiday Pops Concerts @ Symphony Hall
12/17–12/24	Rush Hour "Holiday Music Mini Concerts" @ Euclid Avenue and Encanto/62nd Street Orange Line Trolley Stations
12/21	Poinsettia Bowl Battle of the Bands in the Gaslamp Quarter @ 6 pm
12/23	Poinsettia Bowl @ Qualcomm @ 5 pm
12/25	Friends Ride Free on MTS Bus and Trolley routes
12/28	Chargers v. Denver @ Qualcomm @ 1:15 pm
12/29	Big Bay Balloon Parade @ 9 am
12/30	Holiday Bowl @ Qualcomm @ 5 pm
12/31–1/4	Auto Show @ San Diego Convention Center
12/31	New Year's Eve Free Rides on select MTS Bus and Trolley routes beginning 6 pm
1/1	Friends Ride Free on MTS Bus and Trolley routes
1/8–1/11	San Diego Boat Show @ San Diego Convention Center
1/24–1/25	Whale watching at Cabrillo National Monument (w/ shuttle to tide pools) from 10 am–4 pm *Route 84*

UN ANTICIPO

FRIENDS RIDE FREE!

As our gift to you, on Christmas and New Year's Day, when one person buys a regular fare a friend rides for free! Due to the holiday, MTS will be offering lighter service on December 25th and January 1st.

MTS Shuttle, Urban, Local, and Express Buses will be on Sunday timetables. MTS Premium Express Buses will not operate. Trolley Service will operate every 30 minutes on Christmas Day and on a Sunday timetable on New Year's Day.

MTS & NCTD WINTER 2008 HOLIDAY SERVICE

SERVICIO DE DÍAS FESTIVOS DE INVIERNO DE 2008

CHRISTMAS WEEK
LA SEMANA DE LA NAVIDAD

SERVICE	MON. 12/22/08	TUES. 12/23/08	WED. 12/24/08 Christmas Eve	THURS. 12/25/08 Christmas	FRI. 12/26/08
MTS Shuttle, Urban, Local, and Express Buses	Weekday *Horario de lunes a viernes*	Weekday *Horario de lunes a viernes*	Weekday *Horario de lunes a viernes*	Sunday *domingo*	Weekday *Horario de lunes a viernes*
MTS Premium Express Buses (810, 820, 850, 860, 870)	↓	↓	↓	No Service *No hay servicio*	No Service *No hay servicio*
MTS Trolley	↓	↓	↓	All lines operate every 30 min. all day. *Todas líneas operarán cada 30 minutos todo el día*	Weekday *Horario de lunes a viernes*
NCTD BREEZE & SPRINTER	↓	↓	↓	Sunday *domingo*	Weekday *Horario de lunes a viernes*
NCTD COASTER & Sorrento Valley COASTER Connection	Weekday* *Horario de lunes a viernes**	Weekday* *Horario de lunes a viernes**	Weekday* *Horario de lunes a viernes**	No Service *No hay servicio*	Weekday* *Horario de lunes a viernes**
MTS Access & MTS ADA Suburban Paratransit	Regular	Regular	Regular	Subscriptions cancelled** *Se cancelarán las suscripciones***	Regular
The Transit Store	Open 9am–5pm *Abierto 9am–5pm*	Open 9am–5pm *Abierto 9am–5pm*	Open 9am–5pm *Abierto 9am–5pm*	Closed *Cerrado*	Open 9am–5pm *Abierto 9am–5pm*
Telephone Information (511)	Open 9am–5pm *Abierto 9am–5pm*	Open 9am–5pm *Abierto 9am–5pm*	Revised Hours (5:30am–5pm)	Closed *Cerrado*	Open 9am–5pm *Abierto 9am–5pm*
Friends Ride Free Promotion	–	–	–	Yes *Sí*	–

* Some Sorrento Valley COASTER Connection routes will be combined on these days. All routes and stops will be served.

** On days when ADA paratransit subscriptions are cancelled, subscription passengers who want to maintain their trip on these days must call 2–3 days in advance to arrange their transportation.

Monday, 1/19/09 (Martin Luther King, Jr. Day)
All MTS and NCTD Bus, Trolley, SPRINTER, and COASTER services operate on a regular weekday schedule. Telephone Information (511) will be available regular hours, but The Transit Store will be closed.

NEW YEAR'S WEEK
LA SEMANA DEL AÑO NUEVO

SERVICE	MON. 12/29/08	TUES. 12/30/08	WED. 12/31/08 New Year's Eve	THURS. 1/1/09 New Year's Day	FRI. 1/2/09
MTS Shuttle, Urban, Local, and Express Buses	Weekday *Horario de lunes a viernes*	Weekday *Horario de lunes a viernes*	Weekday *Horario de lunes a viernes*	Sunday *domingo*	Weekday *Horario de lunes a viernes*
MTS Premium Express Buses (810, 820, 850, 860, 870)	↓	↓	↓	No Service *No hay servicio*	No Service *No hay servicio*
MTS Trolley	↓	↓	↓	Sunday *domingo*	Weekday *Horario de lunes a viernes*
NCTD BREEZE & SPRINTER	↓	↓	↓	Sunday *domingo*	Weekday *Horario de lunes a viernes*
NCTD COASTER & Sorrento Valley COASTER Connection	Weekday* *Horario de lunes a viernes**	Weekday* *Horario de lunes a viernes**	Weekday* *Horario de lunes a viernes**	No Service *No hay servicio*	Weekday* *Horario de lunes a viernes**
MTS Access & MTS ADA Suburban Paratransit	Regular	Regular	Regular	Subscriptions cancelled** *Se cancelarán las suscripciones***	Regular
The Transit Store	Open 9am–5pm *Abierto 9am–5pm*	Open 9am–5pm *Abierto 9am–5pm*	Open 9am–5pm *Abierto 9am–5pm*	Closed *Cerrado*	Open 9am–5pm *Abierto 9am–5pm*
Telephone Information (511)	Open *Abierto*	Open *Abierto*	Revised Hours (5:30am–5pm)	Revised Hours (8am–5pm)	Open *Abierto*
Friends Ride Free Promotion	–	–	–	Yes *Sí*	–

* *Algunas rutas de conexión de COASTER en Sorrento Valley serán combinadas en estos días. Habrá servicio en todas las rutas y paradas.*

** *Durante los días en que las suscripciones a ADA Paratransit estén canceladas, los pasajeros suscritos que deseen hacer uso del servicio deberán llamar con 2-3 días de anticipación para planificar su transporte.*

Lunes, 19 de enero de 2009 (Día de Martin Luther King Jr.)
Todos los autobuses de MTS y NCTD y los servicios de Trolley, SPRINTER y COASTER operarán en horario normal de día hábil. La información telefónica (511) estará disponible en horario de oficina, pero The Transit Store permanecerá cerrada.

¡LOS AMIGOS VIAJAN GRATIS!

Como regalo nuestro, en el día de Navidad y Año Nuevo, cuando una persona compra un boleto de tarifa regular, ¡un amigo viaja gratis! Por ser días festivos, MTS ofrecerá un servicio con horario reducido los días 25 de diciembre y 1 de enero.

Los autobuses Shuttle, locales, urbanos y Express de MTS operarán en horario de domingo. Los autobuses Premium Express de MTS no darán servicio. El servicio de Trolley operará cada 30 minutos el día de Navidad y en horario dominical el día de Año Nuevo.

SPOT THE BUS AND WIN!

MTS is proud of its new NABI (North American Bus Industries) bus fleet, and we want everyone to see and ride these clean, sleek buses! So here's a chance for you to "Spot the Bus" and win one of several great prizes made possible by Coca-Cola.

Just take a picture of a new NABI articulated bus and submit it at **www.sdmts.com** between January 2nd and January 31st, 2009. The best photo will win two round-trip airline tickets to any destination in the continental United States! Other prizes include iPod Shuffles, Best Buy gift certificates, and monthly transit passes.

Not a photographer? You can help choose the winner. Log on to **www.sdmts.com** beginning February 9th to check out the top 15 photos and cast your vote.

Here's a hint: you can find these buses heading down University Avenue and dropping off visitors at the San Diego Zoo and Balboa Park. The NABIs will primarily run on Routes 7 and 20, but they can also be seen on Routes 50 and 150. Remember, you benefit even if you don't ride the bus because these buses run on clean natural gas instead of diesel, meaning cleaner air for San Diego. So get out there and spot the new NABI!

For full contest terms and conditions, visit **www.sdmts.com**.

The new fleet of NABI articulated buses is now carrying people all over San Diego! These sleek machines are replacing old diesel buses. MTS is well on its way to replacing all of its diesel buses with alternative fuel or hybrid engines.

¡FOTOGRAFÍA EL AUTOBÚS Y GANA!

MTS se enorgullece de su nueva flota de autobuses NABI, y queremos que todos vean y viajen en estos autobuses limpios y elegantes. Así que ahora tendrás la posibilidad de "Fotografiar el autobús" y ganar uno de los excelentes premios que te ofrece Coca-Cola.

Simplemente tienes que tomar una fotografía de un nuevo autobús articulado NABI y enviarla a **www.sdmts.com** entre el 2 y el 31 de enero de 2009. ¡La mejor fotografía ganará dos boletos de avión en viaje redondo a cualquier destino dentro del territorio continental de los Estados Unidos! Los otros premios incluirán varios iPod Shuffle, certificados de obsequio de Best Buy y pases de transporte mensuales.

¿No eres fotógrafo? Puedes ayudar a elegir al ganador. Ingresa a **www.sdmts.com** a partir del 9 de febrero para ver las mejores 15 fotos y emitir tu voto.

Una pista: puedes encontrar estos autobuses en University Avenue y dejando visitantes en el zoológico de San Diego y en el Balboa Park. Los autobuses NABI recorrerán principalmente las rutas 7 y 20, pero también podrás verlos en las rutas 50 y 150. Recuerda que son un beneficio para ti aunque nunca te subas a uno, porque utilizan gas natural en lugar de diesel, lo que significa un aire más limpio para San Diego. ¡Así que sal a la calle y fotografía el nuevo NABI!

Para ver los términos y condiciones del concurso, visita **www.sdmts.com**.

¡La nueva flota de autobuses articulados NABI está llevando gente por todo San Diego! Estas máquinas elegantes están reemplazando a los viejos autobuses de diesel. MTS ya ha avanzado para reemplazar todos sus autobuses de diesel por motores para combustible alternativo o motores híbridos.

BOLETÍN NEWS

TRANSFORMING YOUR TRANSIT PASS!

Just tap and ride

The future arrives in 2009 for public transportation riders in San Diego County. For the first time, "smart cards" will be available for people who ride MTS and NCTD services. It's called the Compass Card and it will transform the way you buy transit fares.

There are many advantages to the new program. Compass Cards are plastic cards that are reusable and reloadable. Value can be added to the passes from home by going online at **511sd.com/compass** or by calling 511. Value can also be added at all ticket vending machines at Trolley, SPRINTER, and COASTER stations. You can even link your Compass Card to your bank account so that your card is automatically recharged each month! Your card can be registered to protect the value if it is lost or stolen.

The Compass Card is easy to use. On buses, just tap your card on the validator located either on the farebox or to your right as you enter the bus. On the trolley, look for the validators on the platform and remember to always tap on the Compass Card logo before you get on board. It's that easy. Just tap and ride!

For more information on how the Compass Card works, visit **511sd.com/compass** or call 511 and say "Compass Card."

SAN DIEGO'S FAVORITE HOLIDAY MUSIC TRADITION!

Share San Diego Symphony's Holiday Pops with those you love as Matthew Garbutt conducts the symphony and the amazing San Diego Master Chorale.

The tradition begins on Wednesday, December 17th and continues through Sunday, December 21st. Family-friendly matinee concerts will play on Saturday and Sunday. And remember, you receive a $3 discount on select Symphony tickets* just by showing your current Bus and Trolley Pass! And while supplies last, you can get a pair of tickets for the Wednesday or Thursday Holiday Pops concerts at the Transit Store.

To purchase Symphony tickets, visit the Box Office at 750 B Street in downtown or call 619-235-0804. To find out more about these and other Symphony concerts, visit **sandiegosymphony.org**.

** Discount does not apply to Grand Tier, A1, or Main 1 & 2 seats and cannot be combined with any other discount offer.*

U.S. GRANT SPONSORS NEW YEAR'S SERVICE

In a unique partnership between the U.S. Grant Hotel, Mothers Against Drunk Driving (MADD) and MTS, there will be free rides on all MTS services after 6 p.m. on New Year's Eve and extended all-night service on all three Trolley lines and Bus Routes 7, 11 and 901.

"We are grateful that the U.S. Grant Hotel has stepped up to provide this valuable service," said Paul Jablonski, Chief Executive Officer of MTS. "Without the U.S. Grant sponsorship, we would not have been able to continue this tradition of providing everyone a safe alternative to get home after celebrating the New Year."

TIPS FOR RIDING QUICKLY AND SAFELY ON MTS

Everyone wants to get where they're going quickly. Here are just a few tips on how to ride the bus and trolley to make trips faster, safer and on time!

1. For both the bus and trolley, it is much faster to let people get off the vehicle before trying to board. And use the rear doors of the bus to exit whenever possible.
2. On the bus, please have your exact fare or pass ready. Remember, bus drivers don't carry change.
3. When the bus is crowded, move to the rear of the bus to make room for new passengers.
4. Whether you are waiting for a bus or trolley, please stand away from the edge of the curb.
5. Always be aware of your surroundings and keep your valuables secure.
6. If you see a crime or suspicious activity, call 911 or MTS Security at 619-557-4500.

PHASE II OF FARE INCREASES BEGINS JANUARY

In 2007, SANDAG and MTS approved a phased increase in fares to make up for low sales tax revenue and the State of California's reallocation of transit dollars. Phase I was implemented in January 2008 and the second phase will begin in January 2009.

Fares will increase for most monthly passes. The $2 cash fare on Local buses will increase to $2.25 and the $3.50 fare for MTS ADA Suburban Paratransit will increase to $4.50. For complete fare information, please see the Take Ones now available on all trolleys and buses or visit **www.sdmts.com**.

Monthly Pass *Pase mensual*	**Current** *Actual*	**Effective with all Jan. 2009 passes** *Vigente con los pases de enero 2009*
Adult *Adulto*	$64.00	$68.00
Premium Adult *Adulto Premium*	$90.00	$90.00 (no change)
Youth *Jóvenes*	$32.00	$34.00
Premium Youth *Jóvenes Premium*	–	$45.00
Senior/Disabled/ Medicare *Mayores/Discapacitados /Medicare*	$16.00	$17.00
Premium Senior/ Disabled/Medicare *Mayores/Discapacitados /Medicare*	–	$22.50
College Monthly *Mensual de universitario*	$48.00	$54.40
Bus Fares *Fichas de autobús*	**Current** *Actual*	**January 2009** *enero 2009*
Local *Local*	$2.00	$2.25

MTS is now on Twitter! Follow us and keep up with the latest transit happenings at: twitter.com/sdmts

twitter

¡Ahora MTS está en Twitter! Síguenos y mantente al tanto de los últimos acontecimientos en el transporte en: twitter.com/sdmts

NEWS BOLETÍN

¡TRASFORMAMOS TU PASE DE TRANSPORTE!

Toca y viaja

El futuro llega en 2009 para los usuarios del transporte público del Condado de San Diego. Por primera vez, estarán disponibles las "tarjetas inteligentes" para quienes viajan en los servicios del MTS y NCTD. Se llama Compass Card, y transformará la forma en que pagas tu transporte.

El nuevo programa tiene muchas ventajas. Las Compass Cards son tarjetas plásticas reutilizables y recargables. Les puedes agregar crédito desde tu hogar, visitando el sitio web 511sd.com/compass o llamando al 511. Además, puedes cargarles crédito en todas las máquinas expendedoras de boletos de las estaciones Trolley, SPRINTER y COASTER. ¡Incluso puedes domiciliar tu tarjeta Compass Card en tu cuenta bancaria para que tu tarjeta se recargue automáticamente cada mes!

Puedes registrar tu tarjeta para proteger tu saldo en caso de pérdida o robo.

La tarjeta Compass Card es fácil de usar. En el autobús, simplemente toca con tu tarjeta la máquina de validación ubicada en la máquina expendedora para validar tu boleto o a tu derecha al subir al autobús. En el trolley, busca la máquina de validación en la plataforma y recuerda siempre tocar el logotipo de Compass Card con la tarjeta antes de subir a bordo. Es así de fácil. ¡Toca y viaja!

Para obtener más información sobre cómo funciona la tarjeta Compass Card, visita el sitio web **511sd.com/compass** o llama al 511 y di "Compass Card."

¡LA TRADICIÓN PREDILECTA DE LA MÚSICA DE TEMPORADA NAVIDEÑA DE SAN DIEGO!

Comparte la música navideña popular de la Sinfónica de San Diego con tus seres queridos mientras Matthew Garbutt dirige a la sinfónica y al deslumbrante coro San Diego Master Chorale.

La tradición comienza el miércoles 17 de diciembre y continúa hasta el domingo 21. Se realizarán conciertos de matiné para toda la familia los días sábado y domingo. Y recuerda, ¡recibes un descuento de $3 en algunas entradas para ver a la Sinfónica simplemente mostrando tu pase de autobús y trolley! Hay un número limitado de entradas para dos personas para los conciertos Holiday Pops el miércoles o el jueves en el Transit Store.

Para adquirir las entradas para ver a la Sinfónica, ve a la taquilla en 750 B Street en el centro, o llama al 619-235-0804. Para obtener más información sobre éstos y otros conciertos de la Sinfónica visita el sitio web **sandiegosymphony.org**.

** El descuento no es válido para los asientos en las secciones palco, A1 o plateas 1 y 2, y no puede combinarse con otros descuentos.*

U.S. GRANT PATROCINA EL SERVICIO DE TRANSPORTE DE AÑO NUEVO

Gracias a un acuerdo único entre el U.S. Grant Hotel, la asociación Mothers Against Drunk Driving (MADD) y MTS, habrá viajes gratuitos en todos los servicios de MTS de las 6 p.m. en adelante en la noche de Año Nuevo y se extenderá el servicio a toda la noche en las tres líneas de Trolley y en los autobuses de las rutas 7, 11 y 901.

"Estamos agradecidos de que el U.S. Grant Hotel haya ofrecido patrocinar este importante servicio," dijo Paul Jablonski, Director Ejecutivo de MTS. "Sin el patrocinio del U.S. Grant, no hubiéramos podido continuar esta tradición de ofrecerle a la gente una alternativa segura para volver a su casa luego de celebrar el año nuevo."

CONSEJOS PARA VIAJAR RÁPIDO Y SEGURO EN MTS

Todos quieren llegar rápido al lugar al que van. ¡Aquí te damos algunos consejos sobre cómo viajar en autobús y trolley para hacer tus viajes más rápidos, seguros y puntuales!

1. Tanto para el autobús como para el trolley, es mucho más rápido dejar bajar a la gente del vehículo antes de intentar subir. Utiliza las puertas traseras del autobús para descender cuando te sea posible.
2. En el autobús, sube con la tarifa exacta o con tu pase listo. Recuerda, los conductores de autobús no llevan cambio.
3. Cuando haya mucha gente en el autobús, recórrete a la parte trasera para hacer espacio para nuevos pasajeros.
4. Si estás esperando el autobús o el Trolley, por favor, no te pares en el borde de la acera.
5. Presta atención siempre a lo que te rodea y mantén tus objetos de valor en un lugar seguro.
6. Si observas un crimen o alguna actividad sospechosa, llama al 911 o a Seguridad de MTS al 619-557-4500.

LA FASE II DEL AUMENTO DE TARIFAS COMIENZA EN ENERO

En 2007, SANDAG y MTS aprobaron un aumento de tarifas por fases para compensar el bajo ingreso de impuestos sobre las ventas y la reasignación del presupuesto para transporte del Estado de California. La Fase I se implementó en enero de 2008 y la segunda fase comenzará en enero de 2009.

Las tarifas aumentarán para casi todos los pases mensuales. La tarifa para autobuses locales de $2 en efectivo aumentará a $2.25 y la tarifa de $3.50 para el servicio suburbano de transporte para personas discapacitadas ADA de MTS aumentará a $4.50. Para obtener la información completa sobre las tarifas, consulte los folletos que están ya disponibles en todos los trolleys y autobuses o visita el sitio web **www.sdmts.com**.